

第二屆觀塘區議會屬下  
文化、康樂及體育事務委員會  
第二十三次會議記錄

日期：2007年7月24日(星期二)

時間：下午2時45分至4時30分

地點：觀塘政府合署3樓觀塘民政事務處會議室

出席者：

委員

陳國華先生(主席)	呂東孩先生
蘇麗珍女士(副主席)	麥富寧先生
陳振彬先生, BBS, JP	柯創盛先生
陳昌先生	潘進源先生
陳華裕先生	潘任惠珍女士, MH
張順華先生	蘇家豪先生
周耀明先生	蘇冠聰先生
蔡澤鴻先生	蘇坤漢先生
馮錦照先生, MH	孫啓烈先生, BBS, JP
馮美雲女士	鄧志豪先生
何偉途先生	黃啓明先生
高寶齡女士, MH, JP	葉興國先生, MH
梁芙詠女士, MH	余秀珍女士

增選委員

莊任亮先生	關國傑先生
奚炳松先生	

經常出席會議的政府部門代表

蔡梅芬女士	觀塘民政事務助理專員
李賢斌先生	觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)
馮家寬先生	康樂及文化事務署高級經理(九龍文化事務)
馮祖強先生	康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理 2
黃志輝先生	康樂及文化事務署高級行政主任(策劃事務)

鄭創基先生 社會福利署社會工作主任(策劃及統籌)(觀塘)2  
凌振偉先生 教育局學校發展主任(觀塘)

協助討論有關議程項目的代表

議程項目 VII

劉嘉民先生 觀塘民政事務處聯絡主任(翠屏)

議程項目 VIII

李鳳儀女士 康樂及文化事務署圖書館高級館長(深水埗及觀塘區)

議程項目 IX

嚴汝洲先生 房屋署高級建築師  
姚寶隆先生 房屋署高級園境師  
韓家耀先生 房屋署建築師  
陳漢榮先生 房屋署園境師

議程項目 XI

陸超恩先生 觀塘區康樂事務經理

秘書

梁曉晴女士 觀塘民政事務處行政主任(區議會)2

缺席者：

委員

陳鑑林先生, SBS, JP 羅俊毅先生  
黎樹濠先生, MH, JP

增選委員

陳志林先生

## 開會詞

主席歡迎與會人士出席第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會(下稱“文康會”)第二十三次會議。

2. 主席報告，黎樹濠委員以書面通知秘書處因不在香港而未能出席是次會議，委員備悉有關通知。

### I. 通過上次會議記錄

3. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

### II. 康樂及文化事務署於 2007 年 5 月至 6 月份在觀塘區內舉辦的康樂體育活動及設施管理的匯報 (第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 40/2007 號)

4. 有委員表示對獨木舟水球同樂日的詳情有興趣，康樂及文化事務署馮祖強先生匯報活動當日的情況及介紹訓練班的詳情。

5. 委員備悉有關文件。

### III. 康樂及文化事務署工程進展報告

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 41/2007 號)

6. 康樂及文化事務署馮祖強先生介紹文件。

7. 委員查詢有關藍田公園加建洗手間的進度，康樂及文化事務署黃志輝先生表示工程已於 2007 年 5 月展開。

8. 有委員關注佐敦谷工廠大廈用地發展休憩用地的安排。康樂及文化事務署黃志輝先生回應該地盤暫時以短期租約形式作為出租停車場，小規模建築工程委員會正在審批是項撥款申請，待工程獲正式撥款後，政府會收回該地以發展為休憩處。

9. 委員熱切關注重建觀塘游泳池場館及觀塘遊樂場的工程進度。康樂及文化事務署黃志輝先生回應，建築署在完成工程的技術可行性研究後，便會招標聘請顧問公司進行設計，以便向立法會申請撥款，最後才招標及聘用建築公

司進行工程。初步預計工程最快可於 2009 年展開，游泳池及遊樂場會分別於 2012 年及 2014 年完成。

10. 有委員詢問為何不把遊樂場及游泳池兩項工程分開進行，從而可加快工程進度。康樂及文化事務署黃志輝先生回應，爲了可於工程期內繼續提供游泳設施供市民使用，康樂及文化事務署會待新游泳池場館落成後才騰空舊場館的用地重建遊樂場設施，以盡量減低對市民使用游泳池及遊樂場造成的影響。

11. 康樂及文化事務署黃志輝先生表示，牛頭角下邨的跨區社區文化中心的工程正申請預留撥款，署方會適時向委員會匯報進度。

12. 委員關注有關藍田北市政大廈的工程進度。康樂及文化事務署黃志輝先生報告，該工程亦正申請預留撥款，康樂及文化事務已將工程的發展規模交予建築署作技術可行性研究。

13. 有委員關注宏照道公園的工程進展。康樂及文化事務署黃志輝先生解釋，由於工程用地有大片土地爲渠務保留地，需要定期掘出污泥，不能建設任何永久性的建築物。康樂及文化事務署會配合附近商戶進行美化附近一帶街道的工程。

14. 委員備悉有關文件。

#### IV. 康樂及文化事務署在觀塘區舉辦的地區文化藝術活動安排及文娛設施使用情況的匯報

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 42/2007 號)

15. 康樂及文化事務署馮家寬先生介紹文件。

16. 觀塘民政事務助理專員蔡梅芬女士表示，由下年開始，民政事務處及康樂及文化事務署的一些設施會交由區議會管理。爲作出更佳的準備，民政事務處及康樂及文化事務署會在這數月內就文化活動的安排及其設施的使用情況進行內部檢討，在下一屆的區議會中提出改善建議。

17. 委員備悉有關文件。

V. 觀塘區公民教育委員會 2007/2008「祖國親、香港情」聯校匯演賀國慶活動撥款申請

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 43/2007 號)

18. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘區公民教育委員會的職務：

高寶齡女士, MH, JP	(主席)
麥富寧先生	(委員)
柯創盛先生	(委員)
潘進源先生	(副主席)
蘇麗珍女士	(委員)
黃啓明先生	(委員)

19. 委員會在無須投票的情況下，原則上通過撥款 50,000 元，以資助該會舉辦 2007/2008 年度活動。

VI. 觀塘區 2007/2008 年度國慶活動撥款申請

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 44/2007 號)

20. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘區 2007/2008 年度國慶籌備委員會的職務：

陳振彬先生, BBS, JP	(委員)
陳國華先生	(委員)
陳華裕先生	(委員)
張順華先生	(委員)
周耀明先生	(委員)
蔡澤鴻先生	(委員)
馮錦照先生, MH	(委員)
馮美雲女士	(委員)
何偉途先生	(委員)
高寶齡女士, MH, JP	(委員)
梁芙詠女士, MH	(委員)
呂東孩先生	(委員)
麥富寧先生	(委員)
柯創盛先生	(委員)
潘進源先生	(主席)
潘任惠珍女士, MH	(委員)
蘇家豪先生	(委員)

蘇冠聰先生	(委員)
蘇坤漢先生	(委員)
蘇麗珍女士	(委員)
孫啓烈先生, BBS, JP	(委員)
葉興國先生, MH	(委員)
余秀珍女士	(委員)
奚炳松先生	(委員)
莊任亮先生	(委員)
關國傑先生	(委員)

21. 委員會在無須投票的情況下，原則上通過撥款 529,200 元，以資助該委員會舉辦 2007/2008 年度活動。

**VII. 觀塘健康城市督導委員會 2007/2008 年度活動撥款申請**  
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 45/2007 號)

22. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示有參與觀塘健康城市督導委員會的會務：

陳國華先生	(副主席)
陳華裕先生	(委員)
周耀明先生	(委員)
蔡澤鴻先生	(委員)
馮錦照先生, MH	(委員)
高寶齡女士, MH, JP	(委員)
梁芙詠女士, MH	(副主席)
呂東孩先生	(委員)
麥富寧先生	(委員)
潘任惠珍女士, MH	(委員)
蘇坤漢先生	(委員)
鄧志豪先生	(委員)
葉興國先生, MH	(委員)

23. 委員會在無須投票的情況下，原則上通過撥款 95,400 元，以資助該會舉辦 2007/2008 年度活動。

### VIII. 牛頭角公共圖書館翻新工程

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 46/2007 號)

24. 康樂及文化事務署李鳳儀女士介紹文件。
25. 委員對牛頭角公共圖書館翻新工程表示支持。
26. 有委員關注工程進行的時期會增加瑞和街圖書館的使用量及建議增加圖書車以疏導瑞和街圖書館的使用量。康樂及文化事務署李鳳儀女士回應，爲了減低對市民的影響，所以工程已分爲 3 個階段進行。在「圖書館翻新工程第二期」計劃下，瑞和街公共圖書館已安排於本年 7 月 31 日開展翻新工程，雖然兩館的主要施工期大致重疊 4 個月，但兩館均會設立臨時圖書館，維持正常開放時間提供基本的圖書館服務。另外由於圖書車的行程已經十分緊密，故此未能安排圖書車以疏導使用量。
27. 有委員關注工程期間的空調安排。康樂及文化事務署李鳳儀女士回應，康樂及文化事務署已與建築署商議並確定臨時圖書館開放區域的空調不會受影響。
28. 有委員關注市民及工作人員在工程進行期間的安全。康樂及文化事務署李鳳儀女士表示，康樂及文化事務署及建築署在商討工程時會詳細商討這方面須注意的事項。
29. 有委員表示康樂及文化事務署應該參考屋宇署的暢通無阻通道的指引，以及圖書館內可增建一些協助長者或傷殘人士的設施。康樂及文化事務署李鳳儀女士回應，工程會參考暢通無阻通道的指引，盡量爲有需要人士提供輔助的設施。
30. 委員表示支持這項工程，並希望工程可對使用者的影響減至最低。另一方面，有委員建議在施工期間可設立熱線電話或聯絡小組以供市民查詢。
31. 委員備悉有關文件。

### IX. 彩雲道休憩用地的規劃概念諮詢文件

(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 47/2007 號)

32. 房屋署高級建築師嚴汝洲先生介紹文件。
33. 有委員認爲休憩用地應建設狗公園。秘書處會協助收取委員意見

後，再交由房屋署跟進。

(會後備注：秘書處已在 2007 年 8 月 2 日發傳閱文件給委員，在 8 月底收集有關回條後，秘書處已把有關意見交給房屋署跟進。)

34. 委員提議在休憩用地的斜道增設小橋流水、沿晨運徑增設教育徑及增設太極園。

35. 委員認為由於休憩用地內斜道的高點及低點相距比較大，故此建議增設升降機。房屋署會考慮這個建議。

36. 委員要求房屋署就休憩用地的對象作出回應。房屋署高級建築師嚴汝洲先生表示，休憩用地的對象是全個觀塘區的市民。

37. 委員建議設計可以盡量借助四周的天然資源，以達致減溫。房屋署高級建築師嚴汝洲先生表示設計已盡量運用附近天然資源。

38. 有委員認為房屋署要注意無障礙通道設計及斜道的安全問題。房屋署高級建築師嚴汝洲先生解釋休憩用地的斜道是適合長者及傷殘人士使用。

39. 有委員建議小橋流水引入佐敦谷水塘的水以免因用水泵而消耗過多能源。委員提議休憩用地的植物利用自動化灑水系統以灌溉。房屋署高級建築師嚴汝洲先生表示，小橋流水和灌溉植物的用水會以節約能源和不浪費食水的原則為依歸。

40. 委員關注長者在太極園發出的聲音可能會騷擾民居。

41. 委員建議在適當的地方增設多些涼亭及休憩處。房屋署高級建築師嚴汝洲先生解釋休憩用地內的涼亭設有上蓋可作遮蔭之用。

42. 委員提議在休憩用地中增設青少年設施，如：乒乓球桌。房屋署會考慮這個建議。

43. 有委員建議若休憩用地設有吸煙區，房屋署應注意煙蒂的處理，如：增加丟棄煙蒂的垃圾箱，房屋署會考慮這個建議。

44. 委員備悉有關文件。



X. 本委員會財政報告  
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 48/2007 號)

45. 委員備悉上述文件。

XI. 其他事項

(i) 康樂及文化事務署檢討在公眾遊樂場內設立指定吸煙區的安排  
(第二屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 49/2007 號)

46. 有委員關注房屋署及康樂及文化事務署是否有設立吸煙區的法律權限。康樂及文化事務署陸超恩先生表示根據 2005 年吸煙(公眾衛生)(修訂)條例，康樂及文化事務署轄下的康樂場地禁止吸煙，康樂及文化事務署署長在公眾遊樂場地內劃定的「吸煙區」則獲豁免於禁煙規定。署長會根據既定的準則及場地實際情況劃定「吸煙區」，但只有控煙辦公室及香港警務處有拘捕及控告的權力。

47. 委員備悉有關文件。

XII. 下次會議日期

48. 由於預計 2007 年 10 月 2 日區議會開始暫停運作(其實際情況會在稍後公佈)，今天的會議將會是本屆文化、康樂及體育事務委員會最後一次會議。在區議會停止運作前若有任何緊急文件，秘書處將會以傳閱文件方式通知各位委員。

觀塘區議會秘書處

2007 年 8 月



本會議記錄於 2007 年 12 月 11 日獲得通過

簽署：\_\_\_\_\_  
秘書：梁曉晴

簽署：Ben Chan  
主席：陳國華